

## UDENRIGSMINISTERIET

Lima, den 10. juni 1957.

Hr. ambassadør:

I handels- og skibsfartstraktaten, som vi undertegner i dag, bestemmes i klausul „D“, artikel II, at målebrev og andre skibspapirer, som udfærdiges af myndighederne i et af de to lande, skal anerkendes i det andet i overensstemmelse med de særlige aftaler, som måtte blive truffet.

Til gennemførelse af nævnte klausul aftales på gensidighedsbasis ved nærværende noteveksling, at Peru vil anerkende gyldigheden af målebrev og andre skibspapirer udfærdiget af myndighederne i Danmark undtagen i de tilfælde, hvor dokumentet frembyder nogen tvivl med hensyn til de deri givne oplysninger.

Denne note og Deres Excellences tilsvarende er at betragte som den overenskomst, der er forudset i citerede klausul „D“, artikel II, i omhandlede traktat.

Jeg benytter lejligheden til over for Deres Excellence at udtrykke min højeste og mest udmærkede agtelse.

(signeret)

**Manuel Cisneros S.**

Hans Excellence  
Viggo Jensen,  
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør.

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

Lima 10 de Junio de 1957.

Señor Embajador:

En el Tratado de Comercio y Navegación que firmamos en la fecha se establece en la cláusula „D“ del artículo II, que los certificados de arqueo y otros documentos de barcos que sean expedidos por las autoridades de uno de los dos países serán reconocidos en el otro de conformidad con los arreglos especiales que puedan acordarse.

En ejecución de dicha cláusula, por el presente cambio de notas, se conviene, en reciprocidad, reconocer en el Perú la validez de los certificados de arqueo y otros documentos de barcos expedidos por las autoridades de Dinamarca, salvo en los casos en que el documento ofrezca alguna duda respecto a los informes dados en el mismo.

Esta nota y la correspondiente de Vuestra Excelencia, constituyen el acuerdo previsto en la citada cláusula „D“ del artículo II del Tratado en mención.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia, los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

(signeret)

**Manuel Cisneros S.**

Al Excelentísimo señor  
don Viggo Jensen,  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Dinamarca.